

akesi laso
en
akesi jelo

⌘ (⌘ Λ ω | ⌘)

+

⌘ (⌘ ⌘ - ⌘)

tan jan ano lope
ante toki tan jan inwin

A translation of «*Frog and Toad Together*» by Arnold Lobel
Harper Collins © 1971, 1972



akesi poka tu



lipu sitelen

suno sin la akesi jelo li awen lon supa lape ona. ‘mi o pali e mute’ li nimi ona. ‘mi o sitelen e ona ale. mi pali e ni la ona o awen lon lawa mi’. lipu la akesi jelo li sitelen e nimi ‘pali lon tenpo suno ni’ e nimi ‘pini lape’.

‘mi pini pali e ni’ li nimi tan ona. ona li sitelen e linja lon nasin ona sama ni. ~~‘pini lape’~~. lipu la ona li sitelen e ijo mute ni.

- ~~pini lape~~
- moku open
- len
- tawa tomo lon akesi laso
- tawa poka lon akesi laso
- moku suno
- lape lili
- musu kan akesi laso
- moku pimeja
- lape

akesi jelo la ‘pona. ni la sitelen pali mi li pini’. ona li weka tan supa lape ona li moku. ona li sitelen kipisi ~~‘moku open’~~. ona li weka e len lape ona li kama



insa lon len ona. ona li sitelen kipisi ~~‘len’~~. ona li pana e lipu sitelen lon poki len ona. ona li tawa tan tomo ona li tawa li kama tawa lon tomo lon akesi laso. ona li jo e lipu sitelen li sitelen kipisi ~~‘tawa tomo lon akesi laso’~~. ona li kalama luka lon lupa tomo.

‘toki a’ li nimi tan akesi laso.

akesi jelo la ‘o oko e lipu pali mi’.

‘ni li pona mute a’.

akesi jelo li toki e ni. ‘lipu sitelen mi la mi tu o tawa pona’.

‘pona’ li nimi tan akesi laso· akesi laso en akesi jelo li tawa poka· lipu sitelen ona la akesi jelo li sitelen kipisi ‘~~tawa poka lon akesi laso~~’.

tenpo ni la kon wawa a li kama li tawa weka tan luka akesi jelo e lipu sitelen· lipu li tawa li tawa li tawa sewi·

‘pakala’ li kalama tan akesi jelo· ‘lipu mi li tawa lon kon· weka ona la mi pali e seme’.

akesi laso la ‘o tawa wawa· mi o kama jo e ona’.

akesi jelo li kalama ‘ala· mi ken ala’.

‘tan seme’.

akesi jelo li kalama ‘tawa wawa li lon ala lipu sitelen mi la mi ken ala’.



akesi laso li tawa wawa· ona li tawa sewi nena li

tawa lon sewi ma ko· taso lipu li tawa li tawa li tawa lon kon· pini la akesi laso li kama sin tawa akesi jelo· ‘mi pakala’ li kalama kon tan akesi laso· ‘mi ken ala lanpan e lipu sina’.



‘pakala’ li nimi tan akesi jelo· ‘weka lipu la mi sona ala e pali wile mi· mi o awen lon ni o pali e ala’· akesi jelo li awen li pali e ala· akesi laso li awen lon poka ona·

tenpo suli li pini la akesi laso li toki e ni· ‘ale li kama pimeja· mi tu o lape’.

‘lape’ a’ li kalama tan akesi jelo· ‘ni li pali pini lon lipu mi’· kepeken palisa kasi la akesi jelo li sitelen lon supa ma e nimi ‘lape’ li sitelen kipisi ‘~~lape~~’· akesi jelo la ‘pona a· tenpo ni la suno mi li pini’.

akesi laso la ‘pona a’· ni la ona tu li lape a·

ma kasi musu

akesi laso li lon kasi musu ona· akesi jelo li kama li toki ‘sina jo e ma kasi pona’.

‘lon· mi pali mute la ona li pona mute’.

akesi jelo la ‘wile la mi o jo e ma kasi musu’.

akesi laso li pana e kiwen kasi lili tawa akesi jelo· ‘o lanpan e kiwen kasi lili ni· sina lon ma e ona la ona li kama suli’.

‘tenpo seme la ona li kama’ li nimi tan akesi jelo·

akesi laso la ‘tenpo kama lili’.

wawa la akesi jelo li tawa tomo ona· ona li pana e kiwen kasi lili lon insa ma· ‘kiwen kasi lili o open kama suli’ li nimi tan akesi jelo· ona li tawa li tawa lon

ma lili ona· kiwen kasi lili li open ala kama suli· akesi jelo li anpa tawa ma e lawa ona li kalama suli e ni· ‘o open kama suli’· akesi jelo li oko sin e ma· kiwen kasi lili li open ala· ona li kalama sin· awen la kiwen kasi lili li open ala·

akesi laso li tawa wawa lon nasin li toki e ni· ‘kalama suli ni li seme’.

akesi jelo la ‘kiwen kasi lili mi li kama ala suli’.

‘sina monsuta kepeken kalama e ona la ona li ken ala kama suli· sina o

awen o lon anpa suno e ona o lon anpa telo sewi e ona· tenpo lili la kasi sin li kama suli’.

tenpo pimeja la akesi jelo li oko kepeken lupa tomo· ‘pakala· kiwen kasi lili li open ala· ken la pimeja li monsuta e ona’· akesi jelo li tawa ma li lon poka ona



e palisa suno· ‘mi toki musi tawa ona la ona li kama monsuta ala’·

tenpo suno kama la ona li kalama musi tawa ona· suno kama sin la ona li toki musi kalama tawa ona· suno kama sin la ona li musi kepeken ilo kalama· akesi jelo li oko e ma· kasi sin li kama ala· ‘mi ken pali e seme’ li kalama ona· ‘ken la kasi ni li monsuta a’· ni la ona li lape pilin a· ona li kama lape·

‘akesi jelo o’ li kalama tan akesi laso· ‘o weka tan lape sina o oko e ma sina’· akesi jelo li oko e ma ona· kasi laso lili li kama tan ma·

akesi jelo li kalama suli e ni· ‘pini la kasi sin mi li pini e monsuta ona li kama suli’·

‘sina jo a e ma kasi musi pona’ li nimi tan akesi laso·

akesi jelo la ‘lon· taso pini la sina toki e lon· mi o pali mute’·



pan suwi

akesi jelo li seli e pan suwi mute· ‘pan suwi ni la kon suwi pona li kama lon



nena mi’ li nimi tan akesi jelo· ona li moku e pan wan· ‘moku la ona li pona suwi a’· wawa la ona li tawa tomo lon akesi laso li kalama e ni· ‘akesi laso o moku e pan pali mi’·

akesi laso li moku e pan wan· ‘pan suwi ante la pan suwi ni li pona a’· ona tu li moku e pan suwi mute· ale uta ona li jo e moku la akesi laso li toki e ni· ‘akesi jelo o· mi tu o pini moku e pan ni· mi pini ala la mi kama ike sijelo’·

‘lon’ li nimi tan akesi jelo· ‘mi o pini’· ona tu li moku e pan wan a· pan mute li awen lon poki moku·

‘akesi laso o· mi ken moku e pan wan a li ken pini’· ona tu li moku e pan wan pini a· akesi jelo li kalama suli ‘mi tu o pini

moku’ li moku e pan a·

lanpan pan a la akesi laso la ‘lon· mi tu li wile e wawa wile’·

‘wawa wile li seme’ li nimi tan akesi jelo·

‘wawa wile la akesi o alasa pali ala e wile ona’·

akesi jelo la ‘sina wile ala wile toki e ni· mi tu o alasa moku ala e pan ale ni’·

‘lon’ li nimi tan akesi laso· ona li lon poki e pan· ‘ni la mi ken



ala moku e pan a’.

‘taso mi awen ken open e poki’ li nimi tan akesi jelo.

‘lon a’ akesi laso li wan sike e linja lon selo poki. ‘ni la mi ken ala moku e pan a’.

akesi jelo la ‘taso mi awen ken kipisi e linja li ken open e poki’.

‘lon a’ akesi laso li tawa sewi kepeken ilo sewi leko li lon supa sewi e poki. ‘ni la mi ken ala moku e pan a’.

akesi jelo la ‘taso mi awen ken sewi li ken jo e poki li ken kipisi e linja li ken open e poki’.

‘lon a’ akesi laso li jo e poki li kipisi e linja li open e poki. ona li weka tan tomo e poki li kalama suli e ni. ‘waso ale o moku e pan suwi ni’. waso li kama tan ma ale li lanpan uta e pan li tawa weka lon kon sewi.

‘ni la mi jo ala e pan suwi’ li nimi tan akesi jelo. ‘wan a li lon ala’.

‘lon’ li nimi tan akesi laso. ‘taso mi tu li jo e wawa wile mute a’.

‘sina o awen e ona’ li nimi tan akesi jelo. ‘mi tawa tomo li pali e pan suwi’.



waso seli en monsuta suli

akesi laso en akesi jelo li oko sona e lipu. 'jan lon lipu ni li wawa' li nimi tan akesi jelo. 'ona li utala e waso seli e monsuta suli li monsuta ala'.

akesi laso la 'ken la mi tu li wawa'. ona tu li oko kepeken jasima. 'mi tu li wawa oko'.



'taso lon la mi wawa ala wawa' li nimi tan akesi jelo.

'mi ken alasa kama sewi lon nena ma ni'. akesi laso li sewi wawa lon nena ma. akesi jelo li kama lon monsi ona.

ona li kama insa lon lupa ma pimeja. akesi linja suli li kama weka tan ona. ona li toki 'moku o toki' li alasa moku e ona. akesi laso en akesi jelo li tawa weka wawa.

monsuta la akesi jelo li kalama suli 'mi monsuta ala'. ona tu li tawa sewi a li kute e kalama suli. kiwen suli mute li kama anpa tan nena ma. 'kiwen suli mute li kama anpa' li kalama suli tan akesi jelo.

ona tu li tawa wawa weka. monsuta la akesi laso li kalama suli 'mi monsuta ala'.

ona li kama tawa lawa nena. ni la pimeja sijelo tan waso alasa li kama sewi ona. kiwen suli la akesi tu li len lon anpa e ona sama. waso alasa li tawa weka. 'mi tu li monsuta ala' li kalama suli ona.

wawa la ona li tawa anpa kepeken nasin nena. ona li tawa li tawa li tawa li kama tawa tomo.

akesi jelo li toki e ni· ‘akesi laso li akesi pona wawa mi la mi pilin pona’· ona li tawa supa lape ona·

akesi laso li toki e ni· ‘akesi laso li akesi pona wawa mi la mi pilin pona’· ona li tawa insa tomo len· ona tu li awen lon ona· ona li awen li pilin wawa·



sitelen lape

lawa lape la akesi jelo li lon supa sinpin lon tomo musi li lon insa len powe· suno li lon sewi supa ona· taso ale ante tomo li pimeja· ona li oko e pimeja tomo· akesi laso li lon supa monsi· tan sona ala la kalama uta nasa li toki e ni· ‘o oko e akesi suli ete akesi ale lon ma’· ona li anpa li sewi·

akesi laso li lili oko lon tomo pimeja·
ona la ‘a a· akesi jelo o pona’·

kalama uta nasa li toki e ni· ‘ni la akesi jelo li musi pona kepeken ilo kalama’·
akesi jelo li kalama musi pona·

akesi jelo la ‘akesi laso li ken ala ken musi sama ni’·

‘ala’ li nimi tan akesi laso·

akesi jelo la akesi laso li kama lili a·

‘ni la akesi jelo li tawa lon linja sewi li anpa ala’ li toki tan kalama uta nasa·

akesi jelo li tawa lon linja sewi· ‘akesi laso li ken ala ken musi sama ni’·

‘ala’ li kalama lili lili tan akesi laso· ona li kama lili lili a·

‘ni la akesi jelo li tawa sike pona’ li kalama tan kalama uta nasa· ‘akesi laso li ken ala ken pona sama ni’ li nimi tan akesi jelo· ona li tawa sike pona lon supa musi·

kalama toki li kama ala· akesi jelo li oko lon pimeja tomo· akesi laso li lili lili lili la akesi jelo li ken ala oko anu kute e ona· ‘akesi laso li lon seme’·

awen la kalama toki li kama ala·

akesi jelo li kalama suli e ni· ‘akesi laso o· mi pali e ike seme’·





kalama uta nasa li toki e ni· ‘ni
la akesi suli jelo li—’

‘o pini toki’ li kalama suli tan akesi
jelo· ‘akesi laso o kama tawa mi’·

‘mi lon ni’· akesi laso li lon poka
supa· ‘akesi jelo o kama tan lape’·

‘sina lon ala lon’ li nimi tan akesi jelo·
akesi laso la ‘lon a’·

‘sina kama lili lili lili ala anu seme’·

‘ala· mi la mi suli’ li nimi tan akesi
laso·

akesi jelo li oko e suno kama· ‘sina
akesi laso li lon ni la mi pilin pona’·

‘tenpo ale la mi lon ni’·

poka la ona tu li moku mute li awen pona e tenpo suno pona·